



LIGHTWEIGHT CAMPING MAT

GB IE NL LIGHTWEIGHT CAMPING MAT Operation and Safety Notes	FR BE MATELAS DE CAMPING EXTRA LÉGER Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
NL BE LICHTGEWICHT CAMPINGMAT Bedienings- en veiligheidsinstructies	DE AT CH LIGHTWEIGHT-CAMPINGMATTE Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 296874



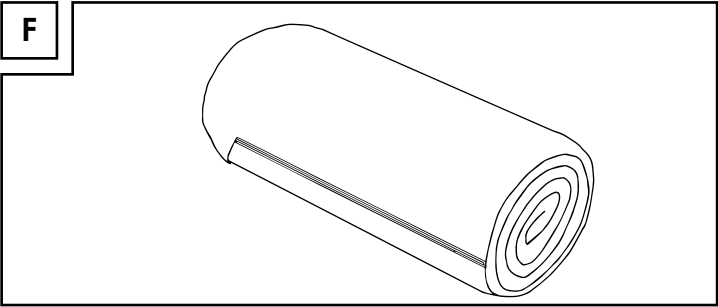
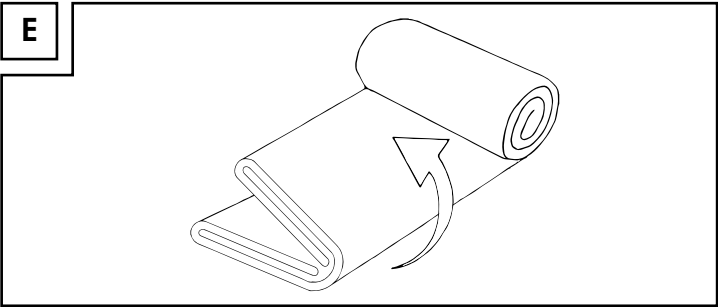
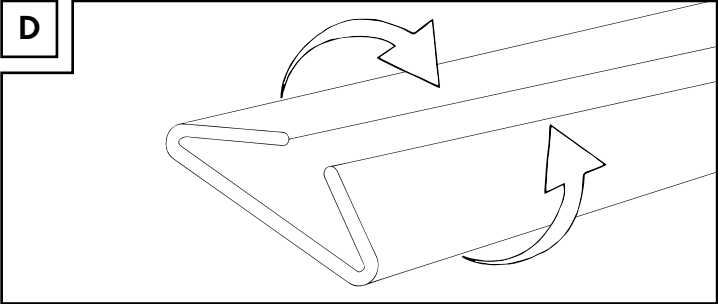
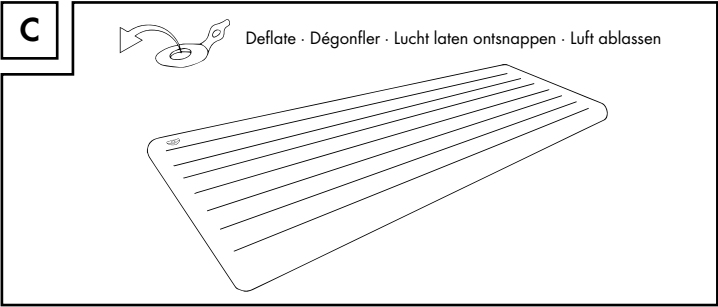
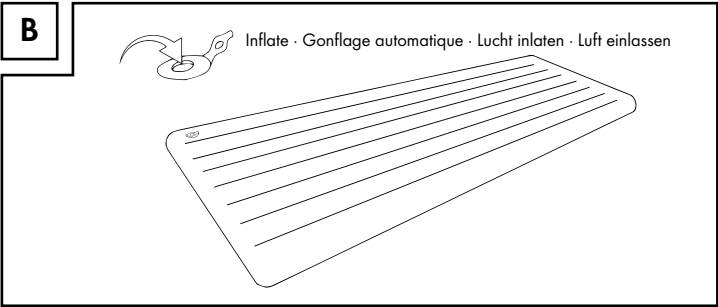
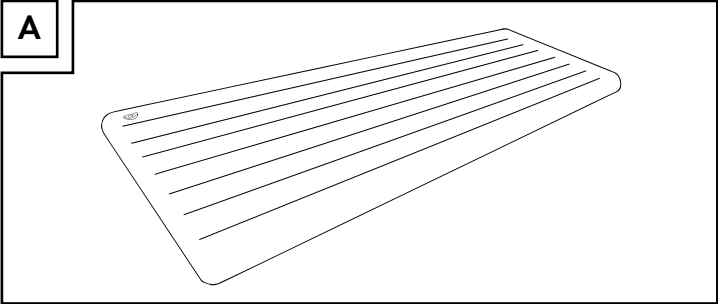
 Safety instructions

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unattended with the packaging material or the product. The packaging material can cause danger of suffocation and danger to life by strangulation. Children often underestimate the danger. Always keep children away from this product. This product is not a toy.
⚠ CAUTION! RISK OF INJURY! Please ensure that all parts are undamaged. Damaged parts can have an effect on the safety and function of this product.
⚠ CAUTION! RISK OF INJURY! Do not use this product as a swimming aid.
⚠ CAUTION! RISK OF POISONING AND RISK OF DAMAGE TO PROPERTY! Do not light a fire in the vicinity of this product and keep it away from heat sources.
 - Please make sure that this product is placed on a level surface and not on any sharp or pointed objects. Otherwise damage to the product can result.
 - Only use the product for its intended use.
 - Please note the maximum weight capacity. Exceeding the weight limit can result in product damage and impair the function.
 - Do not use the product if it leaks air.

● Use

● Inflating

- To do this, proceed as shown in Figures A-B.
Note: So that the filling can expand slightly, the thermal mat should be inflated briefly before it is first used. Do not over inflate.



● Deflating air

- The best way to deflate the mattress is to ‘pinch’ open the ‘non-return’ valve, inside the mattress, with one hand and roll up the mattress with the other. (fig. C)
- Once the pressure in the mattress is reduced, thanks to release of air, the ‘non-return’ valve will no longer lock and you’ll be able to deflate the mattress.
- Folding it with both hands. (fig. D-F)

● Cleaning and Care



- The product is not suitable for cleaning in a washing machine.
- When the product is dry, roll it up and close the valve when storing the product.
- Only use clean or soapy water to clean the product. Never use harsh detergent.
- To repair small damages, please contact a specialist shop for a suitable repair kit.

● Storage

- Fold the product and store it in the bag.
- Store the product in a dry and clean location.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Lightweight Camping Mat

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product was developed for private use by one person with a maximum weight of 110 kg, for use on the ground for camping, hiking or as a guest bed. The product is not intended for commercial use.

● Technical data

Dimensions:	(inflated): approx. 177 x 48 x 6 cm (L x W x H)
Packed:	approx. 10 x 19 cm (ø x L)
Material:	100% polyester
Max. weight capacity:	110 kg

Matelas de camping extra léger

● Introduction

Nous vous félicitons pour l’achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d’emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N’utilisez le produit que pour l’usage décrit et les domaines d’application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation conforme à l’usage prévu

Ce produit a été conçu pour un usage privé et pour une personne d’un poids maximal de 110 kg. Il peut être utilisé en camping ou lors de randonnées soit sur le sol, soit comme lit d’appoint. Le produit n’est pas destiné à l’utilisation professionnelle.

● Caractéristiques techniques

Dimensions :	env. 177 x 48 x 6 cm (L x l x h)
Dimension replié :	env. 10 x 19 cm (ø x L)
Matériau :	100% polyester
Charge max. :	110 kg

GB/IE/NL

GB/IE/NL

GB/IE/NL

FR/BE

 Indications de sécurité

-  **⚠ AVERTISSEMENT! DANGER DE MORT ET RISQUE DE BLESSURE POUR LES ENFANTS ET LES ENFANTS EN BAS ÂGE !** Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d’emballage et le produit. Le matériau d’emballage est une source de risque d’étouffement et de strangulation qui pourrait mener à la mort. Les enfants sous-estiment souvent les risques. Veuillez toujours tenir les enfants éloignés de l’appareil. Ce produit n’est pas un jouet.
⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE ! Veuillez vous assurer qu’aucune pièce n’est endommagée. Des pièces endommagées peuvent influencer la sécurité et la fonction !
⚠ ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE ! N’utilisez pas ce produit comme matériel auxiliaire de natation.
⚠ ATTENTION ! RISQUE D’INTOXICATION ET DE DÉGÂTS MATÉRIELS ! N’allumez pas de feu à proximité du produit et gardez le à l’abri des sources de chaleur.
 - Veuillez à ce que le sol soit plane et libre de tout objet tranchant et/ou pointu. En cas contraire, des dégradations du produit pourraient en résulter.
 - Utilisez le produit uniquement dans le cadre de son emploi prévu.
 - Veuillez respecter la charge maximale. Un dépassement de la charge maximale peut conduire à une détérioration du produit et nuire à son bon fonctionnement.
 - N’utilisez pas le produit lorsque de l’air s’échappe.

● Utilisation

● Gonflage automatique

- Procéder pour cela comme le montre les ill. A à B.

Remarque : afin que le garnissage puisse se dilater un peu, gonfler brièvement le tapis thermique avant la première utilisation. Ne pas trop le gonfler.

● Dégonfler

- Le moyen le plus simple de dégonfler le matelas est de maintenir le clapet anti-retour d’une main et de rouler le matelas de l’autre (ill. C).
- Dès que la pression dans le matelas est diminuée, le clapet anti-retour n’est plus bloqué du fait de l’échappement d’air.
- Vous pouvez faire s’échapper l’air du matelas en le pliant à deux mains (ill. D-F).

● Nettoyage et entretien



- Ce produit n’est pas approprié à un lavage en machine.
- Lorsque le produit est sec, roulez-le puis fermez la valve lors de son stockage.
- Nettoyez le produit à l’eau claire ou au moyen d’une solution savonneuse. N’utilisez pas de détergents agressifs.
- Pour les petites réparations sur le produit, adressez-vous à un magasin spécialisé. Aucun kit de réparation spécial n’est nécessaire.

● Rangement

- Repliez le produit et rangez le dans le sac.
- Conservez le produit dans un endroit propre et sec.

● Mise au rebut

L’emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d’une garantie de 3 ans à compter de sa date d’achat. La durée de garantie débute à la date d’achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d’achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d’achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s’étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d’usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Lichtgewicht campingmat

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiks-aanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Doelmatig gebruik

Dit product werd ontwikkeld voor privé gebruik voor een persoon met een maximaal gewicht van 110 kg en kan tijdens het campen of hiken op de bodem maar ook als logeerbed worden gebruikt. Het product is niet voor zakelijke doeleinden geschikt.

● Technische gegevens

Afmetingen:	ca. 177 x 48 x 6 cm (L x B x H)
Afmetingen verpakt:	ca. 10 x 19 cm (ø x L)
Materiaal:	100% polyester
Max. belasting:	110 kg

FR/BE

FR/BE

FR/BE

NL/BE



Veiligheidsinstructies

-  **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN ONGEVALLENRISIKO'S VOOR PEUTERS EN KINDEREN!**
Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal en het product. Door het verpakkingsmateriaal bestaat de kans op verstikking en er is levensgevaar door wurging. Kinderen onderschatten vaak deze gevaren. Houdt kinderen altijd buiten het bereik van het artikel. Het product is geen speelgoed.
- ⚠ ATTENTIE! VERWONDINGSGEVAAR!** Verzeker u ervan dat alle onderdelen onbeschadigd zijn. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de functie beïnvloeden.
- ⚠ ATTENTIE! VERWONDINGSGEVAAR!** Gebruik het product in geen geval als zwemhulp.
- ⚠ ATTENTIE! VERGIFTIGINGSGEVAAR EN GEVAAR VAN MATERIELE BESCHADIGING!** Ontsteek geen vuur in de buurt van het product en houdt het uit de buurt van warmtebronnen.
- Let erop dat de ondergrond vlak is en vrij is van scherpe en/of puntige voorwerpen. Anders kan dit tot beschadigingen van het product leiden.
- Gebruik het product alleen voor het beoogde gebruiksdoeleinde.
- Houd rekening met de maximale belastbaarheid. Een overschrijding van de maximale belastbaarheid kan tot schade aan het product leiden en de functie belemmeren.
- Gebruik het product niet, als er lucht ontsnapt.

● Bediening

● Lucht inlaten

- Ga hiervoor te werk zoals getoond in afb. A–B.

Opmerking: om te zorgen dat de vulling iets kan uitzetten, moet de mat voor het eerste gebruik kort worden opgeblazen. Niet te veel vullen.

● Lucht laten ontsnappen

- De eenvoudigste manier om lucht uit de matras te laten lopen, is door het veiligheidsventiel met één hand vast te houden en de matras met de andere hand op te rollen (afb. C).
- Zodra de druk in de matras is verminderd, wordt het veiligheidsventiel door de uitstromende lucht niet meer geblokkeerd.
- U kunt de lucht uit de matras laten lopen door deze met beide handen op te vouwen (afb. D-F).

● Schoonmaken en onderhoud



- Het product is niet geschikt voor de reiniging in de wasmachine.
- Als het product droog is, rolt u het op en sluit u het ventiel, als u het product opbergt.
- Reinig het product alleen met schoon water of een zeepsopje. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.
- Neem voor kleinere reparaties aan het product contact op met een speciaalzaak. U heeft speciaal reparatiespul nodig.

● Opslag

- Vouw het product op en berg het op in de tas.
- Bewaar het product op een schone en droge plek.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.

Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Lightweight-Campingmatte

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt wurde für den privaten Gebrauch für eine Person mit einem maximalen Gewicht von 110 kg entwickelt und kann beim Camping und Wandern auf dem Boden oder auch als Gästebett verwendet werden. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Technische Daten

Maße:	ca. 177 x 48 x 6 cm (L x B x H)
Packmaß:	ca. 10 x 19 cm (ø x L)
Material:	100 % Polyester
Max. Belastung:	110 kg



Sicherheitshinweise

-  **⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Lebensgefahr durch Strangulation. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.
- ⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Benutzen Sie das Produkt keinesfalls als Schwimmhilfe.
- ⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR UND GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!** Entzünden Sie kein Feuer in der Nähe des Produkts und halten Sie es von Wärmequellen fern.
- Achten Sie darauf, dass der Untergrund ebenmäßig und frei von scharfen und/oder spitzen Gegenständen ist. Andernfalls kann es zu Beschädigungen des Produkts kommen.
- Verwenden Sie das Produkt nur für den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Beachten Sie die maximale Belastbarkeit. Eine Überschreitung der maximalen Belastbarkeit kann zu Produktschäden führen und die Funktion beeinträchtigen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Luft austritt.

● Bedienung

● Luft einlassen

- Gehen Sie hierfür vor wie in Abb. A-B dargestellt.
Hinweis: Damit sich die Füllung etwas ausdehnen kann, sollte die Thermo-matte vor dem ersten Gebrauch kurz aufgeblasen werden. Nicht zu prall füllen.

● Luft ablassen

- Der einfachste Weg, die Luft aus der Matratze abzulassen, besteht darin, das Rückschlagventil mit einer Hand festzuhalten und die Matratze mit der anderen Hand aufzurollen (Abb. C).
- Sobald der Druck in der Matratze reduziert ist, wird das Rückschlagventil durch das Ablassen der Luft nicht mehr verriegelt.
- Sie können die Luft aus der Matratze ablassen, indem Sie sie mit beiden Händen falten (Abb. D-F).

● Reinigung und Pflege



- Das Produkt ist nicht für die Reinigung in der Waschmaschine geeignet.
- Wenn das Produkt trocken ist, rollen Sie es auf und schließen Sie das Ventil, wenn Sie das Produkt aufbewahren.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit klarem Wasser oder einer Seifenlauge. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel.
- Wenden Sie sich für kleinere Reparaturen am Produkt an ein Fachgeschäft. Sie benötigen spezielles Flickzeug.

● Lagerung

- Falten Sie das Produkt zusammen und bewahren es in der Tasche auf.
- Bewahren Sie das Produkt an einem sauberen und trockenen Ort auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

NL/BE

NL/BE

NL/BE

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH



OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG03474
Version: 02 / 2018

Last Information Update · Version des informations
Stand van de informatie · Stand der Informationen: 11 / 2017
Ident.-No.: HG03474112017-GB/IE/NL/NL